



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 7.5.2007  
KOM(2007) 236 endelig

2007/0081 (COD)

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om førerspejle til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer**

**(kodificeret udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.

3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 74/346/EØF af 25. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer<sup>3</sup>. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

<sup>3</sup> Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

<sup>4</sup> Se bilag II, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 74/346/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag III til det kodificerede direktiv.

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV****om førerspejle til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer****(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel  95 ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>1</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets direktiv 74/346/EØF af 25. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer<sup>3</sup>, er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder<sup>4</sup>. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.
- (2) Direktiv 74/346/EØF er et af særdirektiverne i EF-typegodkendelsesordningen fastsat i Rådets direktiv 74/150/EØF, der er erstattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/37/EF af 26. maj 2003 om typegodkendelse af landbrugs- eller skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer og om ophævelse af direktiv 74/150/EØF<sup>5</sup>, og det fastsætter de tekniske forskrifter for konstruktion og fremstilling af landbrugs- og skovbrugstraktorer med hensyn til førerspejle. Med disse

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>3</sup> EFT L 191 af 15.7.1974, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/40/EF (EFT L 171 af 17.6.1998, s. 28).

<sup>4</sup> Jf. bilag II, del A.

<sup>5</sup> EUT L 171 af 9.7.2003, s. 1. Senest ændret ved Rådets direktiv 2006/96/EF (EUT L 363 af 20.12.2006, s. 81).

tekniske forskrifter skal der ske en tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning, så der for alle traktortyper kan anvendes den procedure for EF-typegodkendelse, som er omhandlet i direktiv 2003/37/EF. Bestemmelserne i direktiv 2003/37/EF om typegodkendelse af landbrugs- eller skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv.

- (3) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne —

---

↓ 74/346/EØF

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

### *Artikel 1*

1. Ved traktor (landbrugs- eller skovbrugs-traktor) forstås ethvert motordrevet køretøj med hjul eller med bælter, der har mindst to aksler, og hvis funktion i det væsentlige ligger i dens trækraft, og som er særlig konstrueret til at trække, skubbe, bære eller drive visse redskaber, maskiner eller påhængskøretøj bestemt til benyttelse i landbrugs- eller skovbrugsbedrifter. Det kan være indrettet til transport af gods og ledsagere.

---

↓ 82/890/EØF Art. 1, stk. 1  
(tilpasset)  
→<sub>1</sub> 97/54/EF Art. 1

2. Dette direktiv finder kun anvendelse på de i stk. 1 definerede traktorer, der er ☒ forsynet ☒ med luftgummiringe, og som har en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mellem 6 og →<sub>1</sub> 40 km/t ←.

---

↓ 74/346/EØF (tilpasset)

### *Artikel 2*

Medlemsstaterne kan ikke nægte EF-typegodkendelse eller national godkendelse af en traktor af grunde, der vedrører førerspejle, såfremt disse opfylder forskrifterne i bilag I.

### *Artikel 3*

Medlemsstaterne kan ikke nægte indregistrering eller forbyde salg, ibrugtagning eller benyttelse af traktorer af grunde, der vedrører førerspejle, såfremt disse opfylder forskrifterne i bilag ☒ I ☒.

#### Artikel 4

De ændringer, som er nødvendige for at tilpasse ☐ forskrifterne i bilag I ☐ til den tekniske udvikling, vedtages ☐ efter proceduren i artikel 20, stk. 2, ☐ i direktiv ☐ 2003/37/EF ☐.

#### Artikel 5

Medlemsstaterne ☐ tilsender ☐ Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.



#### Artikel 6

Direktiv 74/346/EØF, som ændret ved de direktiver, der er nævnt i bilag II, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til fristerne for gennemførelse i national ret og anvendelse af de i bilag II, del B, nævnte direktiver.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

#### Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Det anvendes fra den [...].

*Artikel 8*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Europa-Parlamentets vegne*  
*Formand*  
[...]

*På Rådets vegne*  
*Formand*  
[...]

## **BILAG I**

### **1. DEFINITIONER**

- 1.1. «Førerspejl» er udstyr, der inden for et i punkt 2.5 geometrisk defineret synsfelt giver et tydeligt udsyn bagud, som inden for rimelige grænser ikke hindres hverken af dele af traktoren eller af personer, der befinder sig i traktoren. →<sub>1</sub> Supplerende spejle til overvågning af redskaber under arbejdet behøver ikke at være typegodkendt, men skal være anbragt i overensstemmelse med kravene i punkt 2.3.3-2.3.5. ←
- 1.2. «Indvendige førerspejle» er udstyr i henhold til punkt 1.1, der er anbragt inde i førerhuset.
- 1.3. «Udvendige førerspejle» er udstyr i henhold til punkt 1.1, der er anbragt udvendigt på traktoren.
- 1.4. En «førerspejlgruppe» er samtlige udstyrsdele med et eller flere fælles kendetegn eller en eller flere fælles funktioner. Indvendige førerspejle hører til gruppe I. Udvendige førerspejle hører til gruppe II.

### **2. FORSKRIFTER FOR SPEJLENES ANBRINGELSE**

#### **2.1. Almindelige bestemmelser**

---

|                          |
|--------------------------|
| ↓ 74/346/EØF (tilpasset) |
|--------------------------|

- 2.1.1. Førerspejle i gruppe I og II må kun anbringes på traktorer, når de er forsynet med den EF-typegodkendelse, der er fastsat i ☒ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/97/EF<sup>1</sup> ☒.

---

|                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ↓ 74/346/EØF (tilpasset)<br>→ <sub>1</sub> 98/40/EF Art. 1, nr. 2<br>→ <sub>2</sub> Berigtigelse 98/40/EF<br>(EFT L 351 af 29.12.1998, s. 42) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 2.1.2. Førerspejle skal anbringes på en sådan måde, at deres indstilling bibeholdes under normale kørselsforhold.

---

<sup>1</sup> EUT L 25 af 29.1.2004, s. 1.



## **2.2. Antal**

Enhver traktor skal være forsynet med mindst et udvendigt førerspejl, der i medlemsstater med højrekørsel anbringes på traktorens venstre side og i medlemsstater med venstrekørsel på højre side.

## **2.3. Anbringelsessted**

- 2.3.1. Det udvendige førerspejl skal være anbragt således, at føreren fra sit sæde ved normal kørestilling har oversigt over det i punkt 2.5 definerede vejstykke.
- 2.3.2. Det udvendige førerspejl skal være synligt gennem den del af forruden, der dækkes af forrudeviskerne, eller gennem sideruderne, såfremt traktoren er forsynet dermed.
- 2.3.3. Førerspejle må ikke i væsentligt omfang rage uden for yderfladerne af selve traktoren eller enheden af traktor med påhængskøretøj, og ikke mere end nødvendigt for overholdelse af bestemmelserne om synsfelt i punkt 2.5.
- 2.3.4. Såfremt underkanten af det udvendige førerspejl befinder sig i en højde af under 2 m over kørebanen, når traktoren er i belastet tilstand, må det udvendige førerspejl ikke rage mere end 0,20 m ud over den største bredde af selve traktoren eller enheden af traktor med påhængskøretøj målt uden førerspejl.
- 2.3.5. Under de betingelser, der er anført i punkterne 2.3.3 og 2.3.4 må de udvendige førerspejle rage ud over den af myndighederne tilladte maksimale traktorbredde.

## **2.4. Indstilling**

- 2.4.1. Det indvendige førerspejl skal kunne indstilles af føreren siddende i førersædet i normal stilling.
- 2.4.2. ➔<sub>1</sub> Føreren skal kunne indstille det udvendige førerspejl uden at forlade ➔<sub>2</sub> førerpladsen ←. ← Spejlets fastspænding i den ønskede stilling kan foretages udefra.
- 2.4.3. Bestemmelserne i punkt 2.4.2 gælder ikke for udvendige førerspejle af den type, der giver efter for stød og automatisk går tilbage til deres udgangsstilling, eller som kan rettes ind uden brug af værktøj.

## **2.5. Synsfelt**

### **2.5.1. Medlemsstater med højrekørsel**

Synsfeltet for det venstre udvendige førerspejl skal være således, at føreren bagud i det mindste kan se et fladt vejstykke, der strækker sig til synsranden og er beliggende til venstre for et plan parallelt med det lodrette længdesymmetriplan og tangerende det yderste venstre punkt af selve traktoren eller enheden af traktor med påhængskøretøj.

### 2.5.2. *Medlemsstater med venstrekørsel*

Synsfeltet for det højre udvendige førerspejl skal være således, at føreren bagud i det mindste kan se et fladt vejstykke, der strækker sig til synsranden og er beliggende til højre for et plan parallelt med det lodrette længdesymmetriplan og tangerende det yderste højre punkt af selve traktoren eller af enheden af traktor med påhængskøretøj.

---



## **BILAG II**

### **Del A**

#### **Ophævet direktiv med oversigt over ændringer (jf. artikel 6)**

Rådets direktiv 74/346/EØF  
(EFT L 191 af 15.7.1974, s. 1)

Rådets direktiv 82/890/EØF  
(EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

Kun for såvidt angår henvisningerne til  
artikel 1, stk. 1 i direktiv 74/346/EØF

Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 97/54/EF  
(EFT L 277 af 10.10.1997, s. 24)

Kun for såvidt angår henvisningerne til  
artikel 1, stk. 1 i direktiv 74/346/EØF

Kommissionens direktiv 98/40/EF  
(EFT L 171 af 17.6.1998, s. 28)

### **Del B**

#### **Liste over frister for gennemførelse i national ret og anvendelsesdatoer (jf. artikel 6)**

| Direktiv   | Gennemførelsesfrist | Anvendelsesdato            |
|------------|---------------------|----------------------------|
| 74/346/EØF | 2. januar 1976      | -                          |
| 82/890/EØF | 22. juni 1984       | -                          |
| 97/54/EF   | 22. september 1998  | 23. september 1998         |
| 98/40/EF   | 30. april 1999      | 1. maj 1999 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> I overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 98/40/EF:

”1. Fra den 1. maj 1999 kan medlemsstaterne ikke:

- nægte EF-typegodkendelse eller udstedelse af det dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, eller national typegodkendelse
- forbyde første ibrugtagning af en traktor

hvis køretøjerne opfylder forskrifterne i direktiv 74/346/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

2. Fra den 1. oktober 1999 kan medlemsstaterne:
- ikke længere udstede det dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 74/346/EØF, som ændret ved nærværende direktiv
  - nægte national typegodkendelse af en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 74/346/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.”
-

### **BILAG III**

#### **SAMMENLIGNINGSTABEL**

| Direktiv 74/346/EØF | Nærværende direktiv |
|---------------------|---------------------|
| Artikel 1 til 4     | Artikel 1 til 4     |
| Artikel 5, stk. 1   | -                   |
| Artikel 5, stk. 2   | Artikel 5           |
| -                   | Artikel 6           |
| -                   | Artikel 7           |
| Artikel 6           | Artikel 8           |
| Bilag               | Bilag I             |
| -                   | Bilag II            |
| -                   | Bilag III           |